

**STRATOS KALAFATIS**

**THE PIG  
AND OTHER STORIES**

**ΓΚΑΛΕΡΙ BERNIER / ELIADES – ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΑΓΡΑ**

**BERNIER / ELIADES – AGRA PUBLICATIONS**



STRATOS KALAFATIS

THE PIG  
AND OTHER STORIES

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ / PHOTO CREDITS

ΣΤΡΑΤΟΣ ΚΑΛΑΦΑΤΗΣ / STRATOS KALAFATIS

26 ΜΑΪΟΥ – 15 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 2016

MAY 26 – SEPTEMBER 15, 2016

ISBN 978-960-505-257-7

© 2016, BERNIER/ELIADES GALLERY

Έπταχάλκου 11, Θησεΐο, 118 51 Άθήνα

11 Eptachalkou st., Thesseion, 118 51 Athens, Greece

Τηλ./Tel: (+30) 210.3413.935-7 – Fax: (+30) 210.3413.938

<http://www.bernier-eliades.gr> – e-mail: [bernier@bernier-eliades.gr](mailto:bernier@bernier-eliades.gr)

2016, ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΑΓΡΑ Α.Ε. / AGRA PUBLICATIONS S.A.

Ζωοδόχου Πηγής 99, 114 73 Άθήνα

99 Zoodochou Pighis st., 114 73 Athens, Greece

Τηλ./Tel: (+30) 210.7011.461 – Fax: (+30) 210.7018.649

<http://www.agra.gr> – e-mail: [info@agra.gr](mailto:info@agra.gr)

Facebook: Agra Publications

STRATOS KALAFATIS

THE PIG  
AND OTHER STORIES

ΓΚΑΛΕΡΙ BERNIER/ELIADES – ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΑΓΡΑ

---

BERNIER/ELIADES – AGRA PUBLICATIONS





WHEN I STARTED TAKING PHOTOGRAPHS in the early Eighties, what little information there was was often contradictory and confusing. It took some time to explore the medium and to understand how reality is transformed when it becomes a photograph. As a result, I was an image collector for a long while, largely structuring my projects in line with their subject-matter.

Everything changed when I was around thirty and moved to the island of Skopelos. I decided to turn almost everything about my work on its head. I used medium format camera, colour film for the first time, shifted my palette towards unusual, intense colours, and defiantly insisted on using the flash even in broad daylight. These dynamic elements of a new form clashed with conventional photographic practice. However, it wasn't the ground-breaking intensity that marked the most significant break with the work's past; it was the introduction of the crucial element of photographic narrative. I took photographs every day in the form of a journal, and for four years recorded every last detail of life on Skopelos—its landscape, coast and people. I went back to Thessaloniki with 400 new images and embarked with Dimitris Papazoglou on the engrossing task of editing them. In the process, the photographic narrative came to be just as important as the images' content. I now function as an author-photographer: a storyteller.

I repeated this process in a number of places: in Saga, Japan; on the Aegean Archipelagos; on Mount Athos.

## THE PIG AND OTHER STORIES

These images are all recent. I could describe them as 'in-between images'. They were created in between (and in parallel with) other projects, between my forties and my fifties, between the two riders that raised me, between the Olympic Games and Eidomeni, between the trauma of birth and time that brought with it the fear of death.

These photographs don't illustrate anything and they don't tell a story. Parts of short stories with seemingly different destinations, they have been stripped of myth and plot. But what's left of a story when the narrative is taken away? The tree, the bird, the crossroads, the wolf, the girl, the brave young lad, love, a blessing, a curse.

Dots that lead from the one before to the one after, a game of dot to dot you hope will reveal your secrets.

*Translated by Michael Eleftheriou*

STRATOS KALAFATIS



ΟΤΑΝ ΞΕΚΙΝΗΣΑ ΝΑ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΖΩ στις αρχές του '80, οι πληροφορίες ήταν λίγες και πολλές φορές συγκεχυμένες. Χρειάστηκαν αρκετά χρόνια για την εξερεύνηση του μέσου και την κατανόηση του πώς μεταμορφώνεται ή πραγματικότητα όταν γίνεται φωτογραφία. Έτσι, για αρκετό καιρό, υπήρξα συλλέκτης εικόνων βασίζοντας τη δομή των πρότζεκτ μου κυρίως σε σχέση με το θέμα τους.

Όλα άλλαξαν όταν γύρω στα τριάντα μου χρόνια, μετακομίζοντας στο νησί της Σκοπέλου αποφάσισα να μετατρέψω σχεδόν τα πάντα που άφορουσαν τη δουλειά μου. Χρησιμοποίησα για πρώτη φορά το μεσαίο, τετράγωνο φορμά, έγχρωμο φιλμ, μετακινώντας μάλιστα την παλέτα μου σε ιδιαίτερα και έντονα χρώματα, επιβάλλοντας προκλητικά το φλὰς άκόμα και στο ημερήσιο φως. Όλα αυτά, δυναμικά στοιχεία μιὰς νέας φόρμας, έρχονταν σε σύγκρουση με τις συνήθειες φωτογραφικές πρακτικές. Η σημαντικότερη όμως τομή για την εξέλιξη της δουλειάς μου δεν είναι η πρωτοτυπία της έντονης φόρμας όσο η εισαγωγή του πολύ σημαντικού στοιχείου της φωτογραφικής αφήγησης. Φωτογραφίζω καθημερινά σε μορφή ημερολογίου και για τέσσερα χρόνια καταγράφω το τοπίο, το θαλάσσιο μέτωπο, τους ανθρώπους και κάθε λεπτομέρεια της ζωής μας στη Σκόπελο. Έπιστρέφω στη Θεσσαλονίκη με τετρακόσιες νέες εικόνες και ξεκινάω το εξαιρετικά ενδιαφέρον στάδιο του editing μαζί με τον Δημήτρη Παπάζογλου. Η φωτογραφική αφήγηση γίνεται τόσο σημαντική όσο και το περιεχόμενο των εικόνων. Λειτουργώ πια ως συγγραφέας-φωτογράφος, ένας άφηγητής.

Αυτή η διαδικασία επαναλήφθηκε σε διαφορετικούς προορισμούς, στη Saga της Ίαπωνίας, στο Αρχιπέλαγος του Αιγαίου, στην Αθωνική πολιτεία.

## ΤΟ ΓΟΥΡΟΥΝΙ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΙΣΤΟΡΙΕΣ

Οι εικόνες αυτές δημιουργήθηκαν τα τελευταία χρόνια και θα μπορούσα να τις χαρακτηρίσω ως ένδιάμεσες εικόνες. Δημιουργήθηκαν μεταξύ και παράλληλα με τα προηγούμενα πρότζεκτ, μεταξύ των σαράντα και πενήντα χρόνων μου, μεταξύ των δύο ίππέων που με μεγάλωσαν, μεταξύ της Όλυμπιάδας και της Ειδομένης, μεταξύ του τραύματος της γέννησης και του χρόνου που φέρνει το φόβο του θανάτου.

Οι φωτογραφίες αυτές δεν εικονογραφούν ούτε και αφηγοούνται. Μέρη μικρών ιστοριών, με φαινομενικά διαφορετικούς προορισμούς, έχουν άπαλλαγει από το μύθο και την πλοκή. Τι άπομένει σε μιὰ ιστορία όταν αφαιρεθεί η αφήγηση; Το δέντρο, το πουλί, το σταυροδρόμι, ο λύκος, ή κοπέλα, το παλικάρι, ό έρωτας, ή ευχή, ή κατάρα.

Τελείες που οδηγούν από την προηγούμενη στην επόμενη, ένα παιχνίδι 'dot to dot' που έλπίζει να φανερώσει τα μυστικά του.

ΣΤΡΑΤΟΣ ΚΑΛΑΦΑΤΗΣ















6



7





8



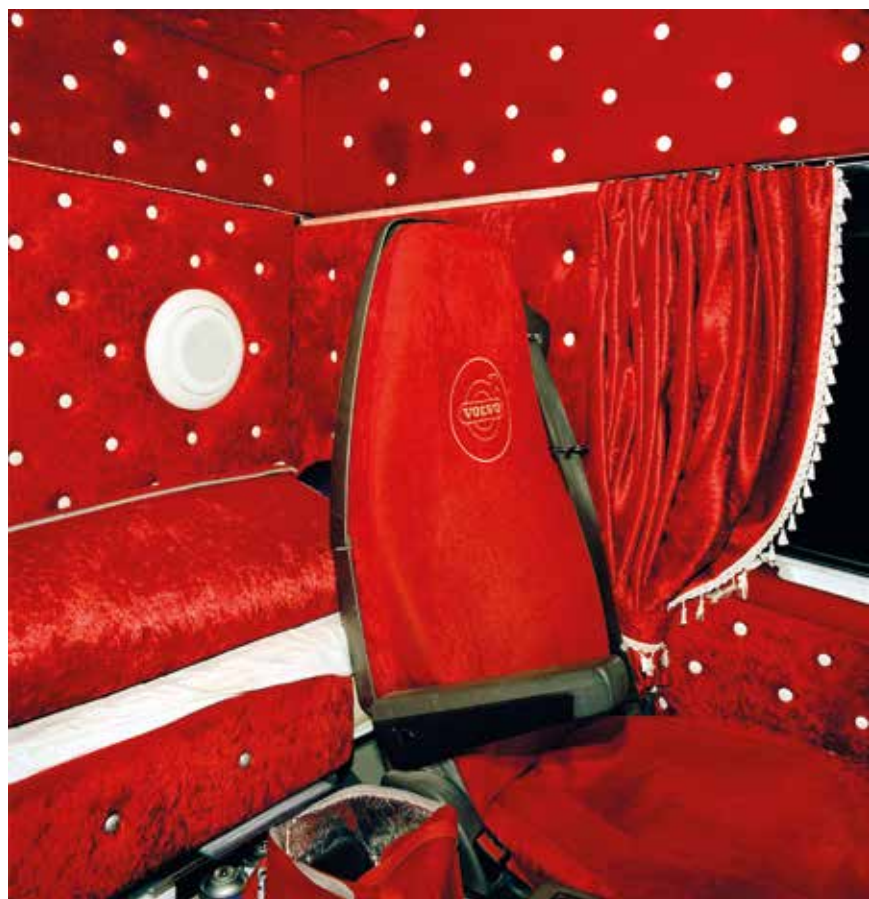
9















15



16





17



18



19



20



21



22





## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΡΓΩΝ – LIST OF WORKS

1. Untitled / Χωρίς τίτλο, 2014/2016  
Archival Inkjet print Ed. of 3, 138 x 133 cm /  
Μουσειακή έκτύπωση ψεκασμού μελάνης,  
\*Έκδ. τών 3, 138 x 133 έκ.
2. Untitled / Χωρίς τίτλο, 2015/2016  
Archival Inkjet print Ed. of 3, 103 x 100 cm /  
Μουσειακή έκτύπωση ψεκασμού μελάνης,  
\*Έκδ. τών 3, 103 x 100 έκ.
3. Untitled / Χωρίς τίτλο, 2015/2016  
Archival Inkjet print Ed. of 3, 103 x 100 cm /  
Μουσειακή έκτύπωση ψεκασμού μελάνης,  
\*Έκδ. τών 3, 103 x 100 έκ.
4. Untitled / Χωρίς τίτλο, 2014/2016  
Archival Inkjet print Ed. of 5, 50 x 48 cm /  
Μουσειακή έκτύπωση ψεκασμού μελάνης,  
\*Έκδ. τών 5, 50 x 48 έκ.
5. Untitled / Χωρίς τίτλο, 2014/2016  
Archival Inkjet print Ed. of 5, 50 x 48 cm /  
Μουσειακή έκτύπωση ψεκασμού μελάνης,  
\*Έκδ. τών 5, 50 x 48 έκ.
6. Untitled / Χωρίς τίτλο, 2013/2016  
Archival Inkjet print Ed. of 5, 65 x 63 cm /  
Μουσειακή έκτύπωση ψεκασμού μελάνης,  
\*Έκδ. τών 5, 65 x 63 έκ.
7. Untitled / Χωρίς τίτλο, 2014/2016  
Archival Inkjet print Ed. of 5, 50 x 48 cm /  
Μουσειακή έκτύπωση ψεκασμού μελάνης,  
\*Έκδ. τών 5, 50 x 48 έκ.
8. Untitled / Χωρίς τίτλο, 2012/2016  
Archival Inkjet print Ed. of 3, 103 x 100 cm /  
Μουσειακή έκτύπωση ψεκασμού μελάνης,  
\*Έκδ. τών 3, 103 x 100 έκ.
9. Untitled / Χωρίς τίτλο, 2014/2016  
Archival Inkjet print Ed. of 5, 50 x 48 cm /  
Μουσειακή έκτύπωση ψεκασμού μελάνης,  
\*Έκδ. τών 5, 50 x 48 έκ.
10. Untitled / Χωρίς τίτλο, 2015/2016  
Archival Inkjet print Ed. of 3, 138 x 133 cm /  
Μουσειακή έκτύπωση ψεκασμού μελάνης,  
\*Έκδ. τών 3, 138 x 133 έκ.
11. Untitled / Χωρίς τίτλο, 2014/2016  
Archival Inkjet print Ed. of 5, 50 x 48 cm /  
Μουσειακή έκτύπωση ψεκασμού μελάνης,  
\*Έκδ. τών 5, 50 x 48 έκ.
12. Untitled / Χωρίς τίτλο, 2014/2016  
Archival Inkjet print Ed. of 5, 50 x 48 cm /  
Μουσειακή έκτύπωση ψεκασμού μελάνης,  
\*Έκδ. τών 5, 50 x 48 έκ.
13. Untitled / Χωρίς τίτλο, 2014/2016  
Archival Inkjet print Ed. of 5, 65 x 63 cm /  
Μουσειακή έκτύπωση ψεκασμού μελάνης,  
\*Έκδ. τών 5, 65 x 63 έκ.
14. Untitled / Χωρίς τίτλο, 2014/2016  
Archival Inkjet print Ed. of 5, 65 x 63 cm /  
Μουσειακή έκτύπωση ψεκασμού μελάνης,  
\*Έκδ. τών 5, 65 x 63 έκ.

15. Untitled / Χωρίς τίτλο, 2006/2016  
Archival Inkjet print Ed. of 5, 65 x 63 cm /  
Μουσειακή έκτύπωση ψεκασμού μελάνης,  
\*Έκδ. τών 5, 65 x 63 έκ.

16. Untitled / Χωρίς τίτλο, 2006/2016  
Archival Inkjet print Ed. of 5, 65 x 63 cm /  
Μουσειακή έκτύπωση ψεκασμού μελάνης,  
\*Έκδ. τών 5, 65 x 63 έκ.

17. Untitled / Χωρίς τίτλο, 2007/2016  
Archival Inkjet print Ed. of 5, 65 x 63 cm /  
Μουσειακή έκτύπωση ψεκασμού μελάνης,  
\*Έκδ. τών 5, 65 x 63 έκ.

18. Untitled / Χωρίς τίτλο, 2010/2016  
Archival Inkjet print Ed. of 5, 65 x 63 cm /  
Μουσειακή έκτύπωση ψεκασμού μελάνης,  
\*Έκδ. τών 5, 65 x 63 έκ.

19. Untitled / Χωρίς τίτλο, 2006/2016  
Archival Inkjet print Ed. of 5, 65 x 63 cm /  
Μουσειακή έκτύπωση ψεκασμού μελάνης,  
\*Έκδ. τών 5, 65 x 63 έκ.

20. Untitled / Χωρίς τίτλο, 2006/2016  
Archival Inkjet print Ed. of 5, 65 x 63 cm /  
Μουσειακή έκτύπωση ψεκασμού μελάνης,  
\*Έκδ. τών 5, 65 x 63 έκ.

21. Untitled / Χωρίς τίτλο, 2009/2016  
Archival Inkjet print Ed. of 5, 65 x 63 cm /  
Μουσειακή έκτύπωση ψεκασμού μελάνης,  
\*Έκδ. τών 5, 65 x 63 έκ.

22. Untitled / Χωρίς τίτλο, 2005/2016  
Archival Inkjet print Ed. of 3, 103 x 100 cm /  
Μουσειακή έκτύπωση ψεκασμού μελάνης,  
\*Έκδ. τών 3, 103 x 100 έκ.

23. Untitled / Χωρίς τίτλο, 2013/2016  
Archival Inkjet print Ed. of 5, 50 x 48 cm /  
Μουσειακή έκτύπωση ψεκασμού μελάνης,  
\*Έκδ. τών 5, 50 x 48 έκ.

24. Untitled / Χωρίς τίτλο, 2006/2016  
Archival Inkjet print Ed. of 3, 103 x 100 cm /  
Μουσειακή έκτύπωση ψεκασμού μελάνης,  
\*Έκδ. τών 3, 103 x 100 έκ.

Born in Kavala—Greece, in 1966. Graduate of the Physical Education Department—Aristotle University of Thessaloniki, 1987. Studied Photography at the Art Institute of Philadelphia / USA, 1991—1993. Upon his return to Greece, he collaborated with Plato Rivellis. Stratos directed PhotoCirce in Thessaloniki, 1993—1997. During 1994—1997 he was a member of the Consulting Committee for the establishment of Photography Museum of Thessaloniki. In the year 2000, he was appointed the administrative directorship of the Photography Center of Skopelos Island. Since 1990, Stratos works as a freelance photographer and photography teacher, organizing independent workshops. He taught and organized a number of seminars and exhibitions. He has published four books with Agra Publications / Athens. Stratos Kalafatis is represented by Bernier / Eliades Gallery Athens.

Γεννήθηκε στην Καβάλα τὸ 1966. Ἀποφοίτησε ἀπὸ τὴ Γυμναστικὴ Ἀκαδημία τοῦ Ἀριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης τὸ 1987. Σπούδασε φωτογραφία στὸ Art Institute of Philadelphia στὶς ΗΠΑ τὸ 1991—1993. Ὄταν ἐπέστρεψε στὴν Ἑλλάδα, συνεργάστηκε μὲ τὸν Πλάτωνα Ριβέλλη. Διηύθυνε τὸν Φωτογραφικὸ Κύκλο Θεσσαλονίκης τὴν περίοδο 1993—1997. Ὑπῆρξε μέλος (1994—1997) τῆς Συμβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς γιὰ τὴν ἴδρυση τοῦ Φωτογραφικοῦ Μουσείου Θεσσαλονίκης. Τὸ 2000 τοῦ ἀνατέθηκε ἡ διεύθυνση τοῦ Φωτογραφικοῦ Κέντρου Σκοπέλου. Ἀπὸ τὸ 1990 ἐργάζεται ὡς φωτογράφος καὶ δάσκαλος φωτογραφίας. Ἔχει διοργανώσει πολλὰ σεμινάρια καθὼς καὶ ἐκθέσεις φωτογραφίας. Ἔχει ἐκδώσει τέσσερα φωτογραφικὰ λευκώματα στὶς Ἑκδόσεις Ἄγρα. Ἐκπροσωπεῖται ἀπὸ τὴν Gallery Bernier / Eliades.

#### INDIVIDUAL EXHIBITIONS / ΑΤΟΜΙΚΕΣ ΕΚΘΕΣΕΙΣ

- |  |  |
|--|--|
| 2016 <i>Athos / The Colours of Faith</i> , Municipal Museum, Kavala, Greece        | 2015 <i>Athos / The Colours of Faith</i> , Byzantine Museum, Ioannina, Greece.                       |
| 2016 <i>Athos / The Colours of Faith</i> , Museum Manege, St. Petersburg, Russia   | 2015 <i>Athos / The Colours of Faith</i> , National Bank of Greece Cultural Foundation, Athens       |
| 2016 <i>The Pig and Other Stories</i> , Bernier / Eliades Gallerie, Athens, Greece | 2014 <i>Athos / The Colours of Faith</i> , Hellenic Foundation for Culture Berlin, Germany           |
| 2016 <i>Athos / The Colours of Faith</i> , Accademia di Romania, Roma, Italy       | 2014 <i>Athos / The Colours of Faith</i> , National Bank of Greece Cultural Foundation, Thessaloniki |
| 2016 <i>Athos / The Colours of Faith</i> , Sala Giubileo Filoxenia, Trieste, Italy | 2010 Commissioned Project for the Inauguration of the Onassis Cultural Center, Athens                |
| 2015 <i>Athos / The Colours of Faith</i> , Palazzo Saluzzo Paesana, Torino, Italy  | 2009 <i>Archipelagos</i> , Kalfayan Galleries, Athens, Greece  |



2008 *Journal 1998–2002*, Villa Audi, Beirut / Lebanon

2007 *Journal 1988–2002* 10th Edition of PhotoEspaña, Centro Cultural Caja Castilla, Cuenca / Spain

2007 *Journal 1988–2002*, Foundation of Thracian Art and Tradition, Xanthi

2006 *European Eyes on Japan—Saga 2005* vol. 8, Kalfayan Galleries, 13th Edition of Athens Int'l Month of Photography

2006 *5th Gyumri Biennale of Contemporary Art*, Armenia

2004 *Journal 1998–2002*, 16th Edition of Photosynkyria, French Institute, Thessaloniki

2004 *Journal 1998–2002*, 11th Edition of Athens Int'l Month of Photography, Kalfayan Galleries

2002 *The Others*, Photography Days / IFSAK, Istanbul

2000 *Archetypal Images*, Photography Center, Athens

1999 *Archetypal Images*, Forum of Keen Art, Thessaloniki

1995 *Sites*, Christina Zervou Gallery, French Institute, Thessaloniki

1993 *Return*, Photochoros, Thessaloniki & Athens

1993 *Mythographies*, 6th Edition of Photosynkyria, American Center, Thessaloniki

1992 *Greek Images*, Macams, Philadelphia / PA

1991 *Rebellious Figures*, Cultural Center, Athens

1990 *Escape*, Arts & Literature Center, Kavala

#### GRANTS, AWARDS & COMMISSIONS ΥΠΟΤΡΟΦΙΕΣ, ΒΡΑΒΕΙΑ, ΑΝΑΘΕΣΕΙΣ

2010 Commissioned Project for the Inauguration of the Onassis Cultural Center, Athens

2006 *The Dispersed Urbanity of the Aegean Archipelago*, 10th Venice Int'l Architectural Biennale, Greek Participation, Hellenic Republic Ministry of Culture, 2006

2005 *European Eyes On Japan 8*, Japan Today, Saga Prefecture

2004 *Catch the light / Athens Faces*, Olympic Games, Athens 2004

2000 *Omonia 2000*, Agra Publications—Athens

2000 *Bergen European City of Culture*, Artist Residency, Kulturhuset USF Bergen—Norway

1997 *Photography Center of Skopelos—Aegean Project*

1993 *Aristotelis Onassis Foundation—Athens*

#### COLLECTIONS / ΣΥΛΛΟΓΕΣ

Museum of Modern Art, Saga, Japan

Galerie du Château d' Eau, Toulouse—France

Thessaloniki Museum of Photography

Photography Center of Skopelos

Private Contemporary Art Collections

#### BOOKS / ΛΕΥΚΩΜΑΤΑ

2014 *Athos / The Colours of Faith*, text by Nikos Xydakis, Agra Publications—Athens

2004 *Journal 1998–2002*, text by Christian Caujolle, Agra Publications—Athens

2000 *Omonia 2000*, essay by F. Fillipou, Agra Publications—Athens

1999 *Archetypal Images*, essays by the artist & Plato Rivellis, Agra Publications—Athens

ΤΟ ΒΙΒΛΙΟ ΤΟΥ ΣΤΡΑΤΟΥ ΚΑΛΑΦΑΤΗ ΣΤΟΙΧΕΙΟΘΕΤΗΘΗΚΕ ΚΑΙ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΑ ΣΤΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ «A4ARTDESIGN». ΟΙ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ ΤΗΣ ΕΚΘΕΣΗΣ ΕΓΙΝΑΝ ΑΠΟ ΤΟΝ ΦΩΤΟΓΡΑΦΟ. ΤΑ ΚΕΙΜΕΝΑ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΕ ΚΑΙ ΕΠΙ ΜΕΛΗΘΗΚΕ Η ΠΑΤΡΙΤΣΙΑ ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΥ. Η ΕΚΤΥΠΩΣΗ ΚΑΙ Η ΒΙΒΛΙΟΔΕΣΙΑ ΕΓΙΝΑΝ ΣΤΟ ΛΙΘΟΓΡΑΦΕΙΟ «ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ» ΣΕ ΧΑΡΤΙ ΤΑΤΑΜΙ 135 ΓΡΑΜΜ. ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ. Η ΕΚΔΟΣΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΗΣΕ ΜΕ ΑΦΟΡΜΗ ΤΗΝ ΕΚΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΤΡΑΤΟΥ ΚΑΛΑΦΑΤΗ ΣΕ 1.000 ΑΝΤΙΤΥΠΑ ΤΟΝ ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟ ΤΟΥ 2016 ΓΙΑ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟ ΤΗΣ ΓΚΑΛΕΡΙ ΒΕΡΝΙΕΡ / ΕΛΙΑ ΔΕΣ, ΜΕ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟ ΚΑΙ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΤΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΑΓΡΑ

---

Άριθμός έκδοσης

**1.320**



*Designed and printed in Athens, Greece, by Agra Publications, 2016*



ISBN 978-960-505-257-7



9 789605 052577